

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique* en date du

21 novembre 1914

Le bruit court que la ville d'Anvers est frappée d'une contribution de guerre de 50 millions et que tout le personnel de l'administration communale est retenu comme otage. M. Louis Franck, qui avait été arrêté, a été remis en liberté sur parole.

Les Allemands ont déjà enlevé 9 millions à la caisse communale, qui est vide.

Cinquante-sept trains de quarante wagons chacun, venant de Hasselt, sont passés mercredi à Anvers allant chercher des blessés en Flandre.

* * *

On annonce de Namur que les Allemands qui s'y occupaient activement de la réfection des forts (**Note**) — ainsi que cela se fait également dans la région d'Anvers — ont cessé le travail et procèdent à l'établissement de tranchées fortifiées. Le pont du Luxembourg, partiellement détruit par le génie belge, est rétabli, mais sa solidité laisse à désirer.

A Namur, depuis le 26, la ration de pain est limitée à 400 grammes par adulte et à 250 grammes par enfant de moins de sept ans. La comptabilité des boulangers est rigoureusement contrôlée par l'autorité allemande.

On assure dans la région que les 427 otages pris à Dinant (**Note**) en août et ceux de Ciney, envoyés en captivité à Cassel, ont été relaxés.

Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; neutralidad * de Bélgica* (20-25) » (in *La Nación* ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de *Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative*, en l'occurrence *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles*. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans *La Belgique pendant la guerre* (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans *Cinquante mois d'occupation allemande* (Volume 1 : 1914-1915).

Tous ces documents sont accessibles via

<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Roberto J. **Payró** ; « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado (14) : la toma de **Namur*** » ; in **La Nación** ; 01/12/1914. Version française :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140821-25%20PAYRO%20PRISE%20DE%20NAMUR%20FORTERESSES%20BELGES.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/191408-09%20PAYRO%20NOTES%20ET%20IMPRESSIONS%20DIARIO%20DE%20UN%20INCOMUNICADO.pdf>

Roberto J. **Payró** ; **LES MASSACRES DE DINANT** en août 1914 (illustré). Extrait de « **DEUX REPRESENTANTS ARGENTINS TUES DANS LA GUERRE** » (par Roberto J. PAYRO ou **Payró**, pour **La Nación**).

<https://www.idesetautres.be/upload/19141020%20PAYRO%20MASSACRES%20DINANT%20DEUX%20REPRESENTANTS%20ARGENTINS%20TUES%20DANS%20LA%20GUERRE%20ILLUSTRE.pdf>

Nous vous adresserons le lien **actuel** par e-mail.

Découvrez aussi

Nom : [19140823 PAYRO MASSACRES DINANT VOIX AMERIQUE LATINE JPEG](#) - Rajouté le 23/08/2014

Description : « *Les massacres de Dinant* » de Roberto J. PAYRO fut reproduit dans « *Voix de l'Amérique Latine* » (« *Pages d'Histoire* », 1914-1916), N°95 ; Paris ; Librairie Militaire Berger-Levrault, (1916), 8ème série, pages 18-20. Il s'agit en fait d'extraits traduits dans le « *FIGARO* » de Paris,...

<https://www.idesetautres.be/upload/19140823%20PAYRO%20MASSACRES%20DINANT%20JPEG.zip>

Nom : [19141215 PAYRO MASSACRES DINANT FIGARO EUGENIO GARZON JPEG](#) - Rajouté le 23/08/2014

Description : « *Les massacres de Dinant* » de Roberto J. PAYRO fut publié dans le « *FIGARO* » de Paris, du 15 décembre 1914, commenté (et vraisemblablement traduit) par Eugenio GARZON. On y évoque : « *Le consul argentin, M. Himmer, fusillé* » ; « *Ils mitraillent en masse les citoyens* » ; « *Comment fut...*

<https://www.idesetautres.be/upload/19141215%20PAYRO%20MASSACRES%20DINANT%20FIGARO%20EUGENIO%20GARZON%20JPEG.zip>

Nom : 19140823 PAYRO DINANT FR DOS REPRESENTANTES ARGENTINOS MUERTOS EN LA GUERRA - Rajouté le 23/08/2014

Description : *674 civils ont été massacrés à Dinant, principalement le 23 août 1914. Cette journée fut racontée par Roberto J. PAYRO dans son article intitulé " Dos representantes argentinos muertos en la guerra " et publié dans le quotidien La Nación, de Buenos Aires, le 17 novembre 1914. Nous...*

<https://www.idesetautres.be/upload/19140823%20PAYRO%20DINANT%20FR%20DOS%20REPRESENTANTES%20ARGENTINOS%20MUERTOS%20EN%20LA%20GUERRA.pdf>

Nom : 19141020 PAYRO DEUX REPRESENTANTS ARGENTINS TUES DANS LA GUERRE - Rajouté le 28/08/2014

Description : *Voici la version complète de l'article de Roberto J. PAYRO intitulé " Dos representantes argentinos muertos en la guerra " et publié dans le quotidien La Nación, de Buenos Aires, le 17 novembre 1914. Des extraits en ont souvent été repris, notamment en langue française (dans « LE FIGARO ...*

<https://www.idesetautres.be/upload/19141020%20PAYRO%20DEUX%20REPRESENTANT%20ARGENTINS%20TUES%20DANS%20LA%20GUERRE.pdf>

Nom : 19150107 GEGEN LUEGE UND VERLEUMDUNG KOELNISCHE ZEITUNG PAYRO - Rajouté le 25/12/2014

Description : *En date du 7 janvier 1915, le Kölnische Zeitung (dans un article intitulé « Gegen Lüge und Verleumdung ») réagit aux écrits de Roberto Jorge PAYRO, qui suscitent en Argentine une hostilité à l'égard de l'Allemagne, suite à la mort du consul argentin fusillé à Dinant par les Allemands.*

<https://www.idesetautres.be/upload/19150107%20GEGEN%20LUEGE%20UND%20VERLEUMDUNG%20KOELNISCHE%20ZEITUNG.jpg>

Nom : HUITIEME RAPPORT VIOLATION DROITS GENS BELGIQUE 1914 PROVINCE LUXEMBOURG - Rajouté le 31/10/2014

Description : *Le 8ème (huitième) « RAPPORT SUR LA VIOLATION DU DROIT DES GENS EN Belgique » évoque les « Destructions et massacres dans la province de Luxembourg », principalement en août 1914.*

<https://www.idesetautres.be/upload/MASSACRES%20PROVINCE%20LUXEMBOURG%201914%20HUITIEME%20Rapport-sur-la-violation-du-droit-des-gens-en-Belgique%201915%201%20106-109.pdf>

Nom : LEGENDE FRANCS TIREURS DINANT NIEUWLAND TSCHOFFEN - Rajouté le 10/05/2019

Description : *Vous trouverez NIEUWLAND & TSCHOFFEN ; La légende des Francs-Tireurs de Dinant. Réponse au Mémoire de M. le professeur MEURER de l'Université de Wurzburg ; Gembloux, Duculot ; 1928, 86 pages (dont 1 plan, aux pages 16-17, et la liste des 669 victimes, aux pages 77-85). Avec un plan de Dinant, permettant de comprendre la configuration des lieux où furent perpétrés les massacres.*

<https://www.idesetautres.be/upload/NIEUWLAND%20TSCHOFFEN%20LEGENDE%20FRANCS-TIREURS%20DINANT.pdf>

Fascicule N°5 (1919 ; pages 65-80) de **La Grande Guerre** (version française de "**De Grootte Oorlog**) d'Abraham **HANS** (1882-1939) et G. Raal (Lode Opdebeek, 1869-1930) ; Antwerpen / Borgerhout,

Lode Opdebeek uitgever ; 1919-1920 ; 120 fascicules de 16 pages, 1900 pages):

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20005.pdf>

<https://www.idesetautres.be/upload/ABRAHAM%20HANS%20GRANDE%20GUERRE%20TABLE%20MATIERES%20FASCICULES%201-120%20AVEC%20LIENS%20INTERNET.pdf>

On évoque dans ce fascicule N°5 notamment les **massacres de Dinant** (pages 76-80) ; on y trouve, entre autres, les illustrations suivantes (photographies sauf mention contraire) : Dinant – le pont, l’église Notre-Dame et la Citadelle, avant la guerre (page 71) ; Dinant – le pont, l’église et les maisons adjacentes, après le passage des Allemands (page 72) ; Dinant - panorama de la ville avant la guerre (page 73) ; Dinant – les ruines de la rue Grande (page 74) ; ; Dinant – pont sur la Meuse détruit (dessin ; page 75 ; autre dessin) ; l’usine Himmer à Dinant (dessin ; page 77) ; Mur de Lefte à Dinant (dessin ; page 77) ; Mur de Tschoffen à Dinant (dessin ; page 78) ; le mur de la maison Bourdon, à Dinant, au pied duquel un grand nombre de civils furent fusillés (dessin ; page 79).

BRAND WHITLOCK BELGIQUE OCCUPATION ALLEMANDE 1914 CHAPITRE 28 - Rajouté le 25/12/2015

*Voici la traduction française sous le titre « Dinant » du chapitre 29, « Dinant », figurant dans le volume 1 des mémoires de Brand Whitlock (1869-1934), intitulées *Belgium under the German Occupation : A Personal Narrative* (1919), devenus *La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires...**

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE%20CHAPITRE%2028.pdf>